



PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE S.A.



cargOTOR

09.09.2015

г. Барановичи

ПОРЯДОК

предоставления ниток графика движения грузовых поездов польским перевозчикам при выполнении железнодорожных перевозок через белорусско-польские пограничные переходы по колее 1520 мм.

PROCEDURA

приdzielania tras pociągów towarowych polskim przewoźnikom przy realizacji przewozów kolejowych przez białorusko-polskie przejścia graniczne po torze 1520mm.

1. В соответствии с Протоколом Заседания Белорусско-Польской пограничной железнодорожной комиссии по определению основных принципов взаимодействия ПКП ПЛК, БЧ и КАРГОТОР в условиях перевода всех «ниток» грузовых поездов в резервные по колее 1520 мм по пограничным переходам между РБ и РП от 06-07.08.2015 г. Ходув (Польша) в графике движения поездов на 2015/2016 год на всех белорусско-польских пограничных переходах по колее 1520 мм все «нитки» резервные (обезличенные).

2. Отправление поездов через белорусско-польские пограничные переходы по колее 1520 мм осуществляется после согласования польским перевозчиком с АО ПКП ПЛК, ООО КАРГОТОР(при движении через погранпереход Брест – Тересполь) и Белорусской железной дорогой (далее – БЧ) соответствующей нитки графика движения поездов.

3. Согласование с польскими перевозчиками ниток графика движения поездов по колее 1520 мм при движении через пограничный переход Брест – Тересполь со стороны БЧ производят работники РУП «Брестское отделение Белорусской железной дороги».

4. Согласование с польскими перевозчиками ниток графика движения поездов по колее 1520 мм при движении через пограничные переходы Свислочь –

1. Zgodnie z Protokołem ze spotkania Białorusko-Polskiej komisji kolejowo-granicznej na temat ustalenia podstawowych zasad współpracy PKP PLK, BCz i CARGOTOR w zakresie przemianowania wszystkich tras pociągów towarowych na trasy rezerwowe po torze 1520 mm na przejściach granicznych między Republiką Białoruską a Polską (6-7.08.2015, Chodów) w rozkładzie jazdy pociągów na 2015/2016 rok na wszystkich polsko-białoruskich przejściach granicznych po torze 1520 mm wszystkie trasy mają status rezerwowych.

2. Przekazanie pociągów przez białorusko-polskie przejścia graniczne po torze 1520mm odbywa się po uzgodnieniu odpowiedniej trasy rozkładu jazdy przez polskich przewoźników z PKP PLK S.A. (oraz CARGOTOREm na przejściu kolejowym Brześć – Terespol) i Kolejami Białoruskimi (dalej – BCz).

3. Uzgodnienia z polskimi przewoźnikami tras rozkładu jazdy po torze 1520mm przy przewozach przez przejście graniczne Brześć – Terespol ze strony BCz dokonują pracownicy Brzeskiego Oddziału Kolei Białoruskich.

4. Uzgodnienia z polskimi przewoźnikami tras rozkładu jazdy po torze 1520mm przy przewozach przez przejścia graniczne Świsłocz – Siemianówka i Bruzgi - Kuźnica ze strony BCz

Ant *[Signature]*

Семянук и Брузги – Кузница Белостокская со стороны БЧ производят работники УП «Барановичское отделение Белорусской железной дороги».

дokonują pracownicy Baranowickiego Oddziału Kolei Białoruskich.

5. БЧ на основании заключенных договоров предоставляет информацию одновременно каждому перевозчику о наличии вагонов на территории БЧ в их адрес по состоянию на 6.00 польского времени (далее – П.В.).

5. BCz na podstawie porozumień zawartych z polskimi przewoźnikami przekazuje informację jednocześnie na adres każdego przewoźnika o wagonach znajdujących się na terytorium BCz według stanu na godzinę 6:00 czasu polskiego (dalej CP).

6. При наличии на Польской стороне вагонов для передачи через пограничные переходы на следующие сутки, польские перевозчики в срок до 9.00 П.В. извещают соответствующих работников БЧ о необходимости назначения «ниток» грузовых поездов.

6. W sytuacji gdy po stronie polskiej znajdują się wagony do przekazania przez przejścia graniczne na kolejną dobę, polscy przewoźnicy do godziny 9:00 CP informują odpowiednich pracowników BCz o konieczności wyznaczenia tras pociągów towarowych.

7. Работники БЧ по мере очередности поступления на пограничные станции вагонопотока предоставляют в адрес каждого польского перевозчика план поездообразования с привязкой к нормативным «ниткам» графика на следующие сутки в срок до 10.00 польского времени П.В. текущих суток.

7. Pracownicy BCz w miarę kolejności przekazywania pociągów przez przejścia graniczne przesyłają na adres każdego polskiego przewoźnika plan zestawienia pociągów z przypisaniem do przydzielonych tras rozkładu na kolejną dobę do godz. 10:00 CP bieżącej doby.

8. При назначении «ниток» грузовых поездов по всем пограничным переходам между БЧ и АО ПКП ПЛК, преимущество отдается контейнерным и контейнерным поездам и далее в порядке очередности подхода с учетом веса и длины установленных графиком движения поездов.

8. Przy przydzielaniu tras pociągów towarowych na wszystkich przejściach granicznych między BCz a PKP PLK priorytetowość należy zapewnić przewozom kombinowanym i pociągom kontenerowym, a dalej według kolejności przekazywania z uwzględnieniem brutta i długości określonych w rozkładzie jazdy.

9. Польские перевозчики после согласования с ООО КАРГОТОР (в случае перевозок по направлению Брест-Тересполь) и принимающими терминалами в срок до 11.00 (П.В.) текущих суток подтверждают БЧ и АО ПКП ПЛК о возможности приема грузовых поездов на предложенные «нитки» графика по колею 1520 мм и передают письменную заявку на выделение поездного локомотива и формирование поезда со станции БЧ.

9. Polscy przewoźnicy po uzgodnieniu z CARGOTOREm (w przypadku przewozów w relacji Brześć – Terespol) i przyjmującymi terminalami do godziny 11:00 CP bieżącej doby potwierdzają BCz i PKP PLK S.A. możliwość przyjęcia pociągów towarowych na zaproponowane trasy rozkładu po torze 1520mm i przekazują pisemny wniosek na przydzielenie lokomotywy i formowanie pociągu ze stacji BCz.

10. БЧ, имея подтверждение на прием заявленных поездов, не позднее 12.00 (П.В.) направляет сменно-суточный план по

10. BCz po otrzymaniu potwierdzenia na przyjęcie zamówionych pociągów, nie później niż do 12:00 CP wysyła dobowy plan wyprawiania

отправлению поездов в адрес АО ПКП ПЛК с привязкой к нормативным «ниткам» графика конкретного перевозчика.

Обмен информацией с АО ПКП ПЛК и ООО Карготор при организации движения через пограничный переход Брест - Тересполь осуществляется в соответствии с Приложением 1.

Обмен информацией с АО ПКП ПЛК при организации движения через пограничные переходы Свислочь - Семянówka и Брузги - Кузница Белостокская осуществляется в соответствии с Приложением 2.

11. После подтверждения предложения БЧ польский перевозчик не позднее чем за 1 час до передачи на БЧ плана окончательной резервации «ниток» подает заявку в системе ISZTP на предоставление «нитки» поезда по колею 1520 мм. При движении через погранпереход Брест - Тересполь перевозчики уведомляют ООО Карготор посредством электронной почты.

12. АО ПКП ПЛК согласно заявленному сменно-суточному плану БЧ подтверждает резервацию «нитки» конкретному перевозчику.

13. АО ПКП ПЛК направляет БЧ по электронной почте окончательный план резервации «ниток» на следующие сутки в срок до 14.00 (П.В.) текущих суток.

14. Перечень электронных адресов и номеров телефонов работников, ответственных за согласование ниток графика движения поездов приводится в Приложении 3.

15. В целях повышения эффективности использования пропускных способностей инфраструктуры пограничных переходов и оптимизации технологии поездной работы БЧ и АО ПКП ПЛК до 31 марта 2016 г. будут наблюдать за ситуацией, а потом проведут анализ. На основании анализа они решат, работает ли данная технология правильно или надо внести какие-то изменения. В случае наступления нежелательных ситуаций, БЧ и АО ПКП ПЛК будут безотлагательно информировать об этом друг друга.

pociągów na adres PKP PLK S.A. z przypisaniem do wyznaczonych tras konkretnego przewoźnika. Wymiana informacji z PKP PLK S.A. i CARGOTORem w przypadku organizacji przewozów przez kolejowe przejście graniczne Brześć - Terespol odbywa się na podstawie Załącznika nr 1.

Wymiana informacji z PKP PLK S.A. w przypadku organizacji przewozów przez kolejowe przejścia graniczne Świsłocz - Siemianówka i Bruzgi - Kuźnica Białostocka odbywa się na podstawie Załącznika nr 2.

11. Po potwierdzeniu propozycji BCz polski przewoźnik nie później niż na godzinę przed przekazaniem BCz planu ostatecznej rezerwacji tras składa wnioski na przydzielenie trasy pociągu po torze 1520mm w systemie ISZTP. Dla przejścia granicznego Brześć- Terespol przewoźnicy powiadamiają CARGOTOR za pośrednictwem maila.

12. PKP PLK S.A. zgodnie ze zgłoszonym dobowym planem BCz potwierdza przypisanie trasy konkretnemu przewoźnikowi.

13. PKP PLK S.A. wysyła do BCz pocztą elektroniczną końcowy plan rezerwacji tras na kolejną dobę do 14:00 CP bieżącej doby.

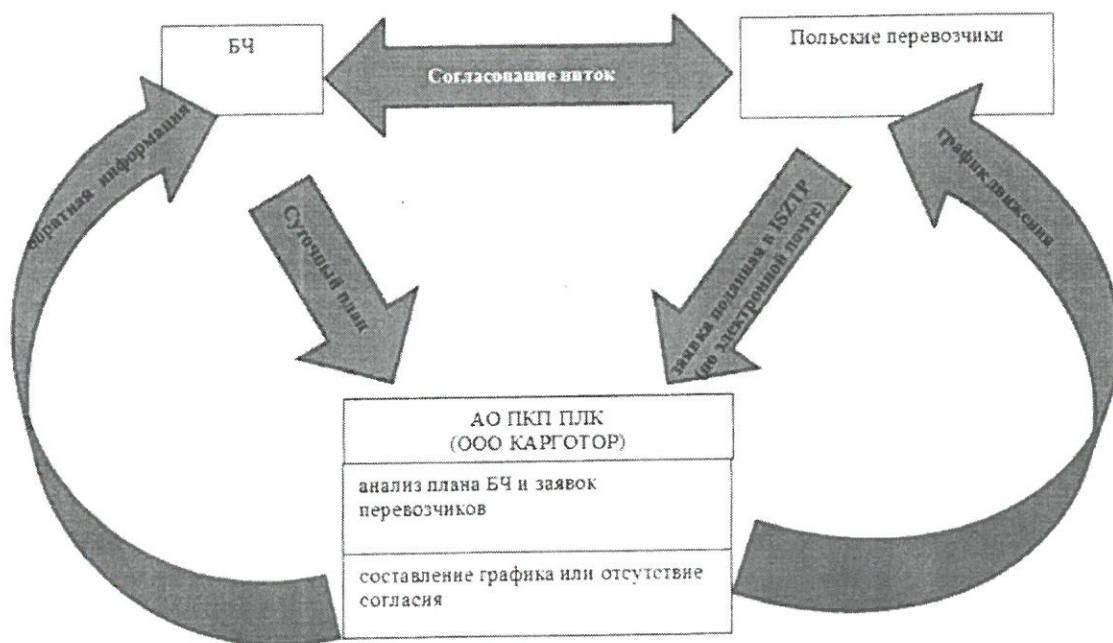
14. Lista adresów e-mail i numerów telefonów pracowników, odpowiedzialnych za uzgodnienie tras rozkładów jazdy znajduje się w Załączniku nr 3.

15. W celu poprawy efektywności wykorzystania zdolności przepustowej infrastruktury przejść granicznych i optymalizacji technologii pracy pociągowej prowadzone będą obserwacje przez PKP PLK S.A. i BCz do 31.03.2016r. a następnie dokonana zostanie analiza. Na podstawie przeprowadzonej analizy zdecydują czy technologia funkcjonuje prawidłowo, czy też należy wprowadzić zmiany. W przypadku wystąpienia sytuacji niepożądanych PKP PLK S.A. i BCz będą informować się na bieżąco.

Amil

16. Порядок взаимодействия АО ПКП ПЛК, БЧ и польских перевозчиков приводится в диаграмме:

16. Procedurę współpracy PKP PLK S.A., CARGOTORem, BCz i polskich przewoźników przedstawiono na schemacie:



БЧ

С.Е. Сакович

PKP PLK S.A.

K. Grünke

CARGOTOR

M. Sulima

Приложение 3.

Перечень электронных адресов и номеров телефонов работников, ответственных за согласование ниток графика движения поездов.

Белорусская железная дорога		
Должность	Электронный адрес	Телефон
Старший дорожный диспетчер ЦУП	Dgp3@upr.mnsk.rw.by	+375-17-225-4651
Сменный инженер службы перевозок	Dups_smena@upr.mnsk.rw.by	+375-17-225-4491
РУП «Брестское отделение Белорусской железной дороги»		
Диспетчер по планированию	nod_dncs@brest.rw.by	+375 162 27-33-29 +375 162 27-33-20
Дежурный по отделению	nod-m@brest.rw.by	+375 162 27-33-30
УП «Барановичское отделение Белорусской железной дороги»		
Дежурный по отделению по планированию	stud@brnv.rw.by	
Дежурный по отделению	dispot@brnv.rw.by	+375-163-49-3330
АО ПКП ПЛК		
Ответственный за согласование ниток	ijrjl.indywidualny@plk-sa.pl	
Отделение расписания движения поездов в Варшаве	oss@plk-sa.pl	+48-22-473-3469
ООО Карготор		
	kobylany@cargotor.com	+ 48 83 374 14 05; mobile: +48 663 293 158
	ruchkolejowy@cargotor.com	+48 663 293 174

Приложение 1.

Согласование графика движения грузового поезда, следующего по колею 1520мм
Ustalenie rozkładu jazdy dla pociągu towarowego kursującego po torze 1520mm

В направлении Беларусь - Польша, пограничный переход Парк Буг-Тересполь
Kierunek Białorus - Polska, przejście graniczne Pak Bug – Terespol

дата курсирования / data kursowania - - - - -

L.p. №	№ поезда Nr pociągu	перевозчик в Польше przewoźnik w Polsce	обратная информация от PKP PLK informacja zwrotna od PKP PLK	обратная информация от CARGOTOR informacja zwrotna od CARGOTOR	Примечания Uwagi

A - согласие / zgoda

Xo - отсутствие согласия, нет заявки от перевозчика / nie uzgodniono, brak zamówienia od przewoźnika

Xp - отсутствие согласия, нет возможности принять поезд / nie uzgodniono, brak możliwości ruchowych

Согласование графика движения грузового поезда, следующего по колею 1520мм
Ustalenie rozkładu jazdy dla pociągu towarowego kursującego po torze 1520mm

В направлении Польша - Беларусь, пограничный переход Тересполь - Парк Буг
Kierunek Polska - Białorus, przejście graniczne Terespol – Pak Bug

дата курсирования / data kursowania - - - - -

L.p. №	№ поезда Nr pociągu	перевозчик в Польше przewoźnik w Polsce	обратная информация от PKP PLK informacja zwrotna od PKP PLK	обратная информация от CARGOTOR informacja zwrotna od CARGOTOR	Примечания Uwagi

A - согласие / zgoda

Xo - отсутствие согласия, нет заявки от перевозчика / nie uzgodniono, brak zamówienia od przewoźnika

Xp - отсутствие согласия, нет возможности принять поезд / nie uzgodniono, brak możliwości ruchowych